

# Руководство по быстрой начальной установке

Преобразователь дифференциального  
давления с металлической  
измерительной ячейкой

## VEGADIF 85

Foundation Fieldbus



Document ID: 53576



**VEGA**

## Содержание

<b>1</b>	<b>В целях безопасности.....</b>	<b>3</b>
1.1	Требования к персоналу .....	3
1.2	Надлежащее применение .....	3
1.3	Предупреждение о неправильном применении .....	3
1.4	Общие указания по безопасности .....	3
1.5	Соответствие ЕС .....	4
1.6	Допустимое давление процесса .....	4
1.7	Рекомендации NAMUR .....	4
1.8	Экологическая безопасность.....	5
<b>2</b>	<b>Описание изделия .....</b>	<b>6</b>
2.1	Структура .....	6
<b>3</b>	<b>Монтаж .....</b>	<b>7</b>
3.1	Основные указания по применению устройства .....	7
<b>4</b>	<b>Подключение к источнику питания.....</b>	<b>9</b>
4.1	Подключение .....	9
4.2	Однокамерный корпус .....	10
4.3	Двухкамерный корпус.....	10
<b>5</b>	<b>Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки .....</b>	<b>12</b>
5.1	Установка модуля индикации и настройки .....	12
5.2	Параметрирование - Быстрая начальная установка.....	13
5.3	Параметрирование - Расширенная настройка .....	16
5.4	Операционное меню .....	17
<b>6</b>	<b>Приложение .....</b>	<b>20</b>
6.1	Технические данные .....	20



### Информация:

Данное краткое руководство позволяет выполнить быструю начальную установку устройства.

Дополнительную информацию см. в соответствующем полном руководстве по эксплуатации, а также, для устройств с квалификацией SIL, в руководстве Safety Manual. Эти руководства можно загрузить с сайта "[www.vega.com](http://www.vega.com)".

### Руководство по эксплуатации VEGADIF 85 - Foundation Fieldbus: ID документа 53570

Версия Руководства по быстрой начальной установке: 2018-05-02

## 1 В целях безопасности

### 1.1 Требования к персоналу

Все описанные в данной документации действия и процедуры должны выполняться только обученным персоналом, допущенным к работе с прибором.

При работе на устройстве и с устройством необходимо всегда носить требуемые средства индивидуальной защиты.

### 1.2 Надлежащее применение

Преобразователь дифференциального давления VEGADIF 85 предназначен для измерения расхода, уровня, дифференциального давления, плотности и межфазного уровня. Область применения см. в гл. "Описание".

Эксплуатационная безопасность устройства обеспечивается только при надлежащем применении в соответствии с данными, приведенными в руководстве по эксплуатации и дополнительных инструкциях.

### 1.3 Предупреждение о неправильном применении

Не соответствующее требованиям или назначению использование этого изделия может привести к связанным с применением опасностям, например, к переполнению емкости из-за неправильного монтажа или настройки, вследствие чего может быть нанесен ущерб персоналу, оборудованию или окружающей среде, а также защитным свойствам прибора.

### 1.4 Общие указания по безопасности

Устройство соответствует современному уровню техники с учетом общепринятых требований и норм. Устройство разрешается эксплуатировать только в исправном и технически безопасном состоянии. Ответственность за безаварийную эксплуатацию лежит на лице, эксплуатирующем устройство. При применении в агрессивных или коррозионных средах, где сбой устройства может привести к опасности, лицо, эксплуатирующее устройство, должно соответствующими мерами убедиться в правильной работе устройства.

Лицо, эксплуатирующее устройство, также несет ответственность за соответствие техники безопасности действующим и вновь устанавливаемым нормам в течение всего срока эксплуатации.

При эксплуатации необходимо соблюдать изложенные в данном руководстве указания по безопасности, действующие требования к монтажу электрооборудования, а также нормы и условия техники безопасности.

Для обеспечения безопасности и соблюдения гарантийных обязательств, любое вмешательство, помимо мер, описанных в

данном руководстве, может осуществляться только персоналом, уполномоченным изготовителем. Самовольные переделки или изменения категорически запрещены. Из соображений безопасности, могут применяться только указанные производителем принадлежности.

Для исключения опасностей, следует соблюдать нанесенные на устройство маркировки и указания по безопасности, сверяясь относительно их значения с этим руководством по эксплуатации.

## 1.5 Соответствие ЕС

Устройство исполняет требования, установленные соответствующими директивами ЕС. Знаком CE мы подтверждаем соответствие устройства этим директивам.

Декларация соответствия ЕС доступна на нашей домашней странице [www.vega.com/downloads](http://www.vega.com/downloads).

## 1.6 Допустимое давление процесса

Для обеспечения безопасности, устройство должно эксплуатироваться только в пределах допустимых условий процесса. Соответствующие данные см. в гл. "*Технические данные*" или на типовом шильдике.

Допустимый диапазон давления процесса указан на типовом шильдике прибора в строке "Process pressure", см. гл. "*Комплектность*". Эти данные действуют также и в том случае, если по спецификации заказа прибор оснащен ячейкой с более высоким измерительным диапазоном, чем допустимый диапазон давления присоединения к процессу.

Ухудшение номиналов от температуры, например у фланцев, может ограничить допустимый диапазон давления процесса.

## 1.7 Рекомендации NAMUR

Объединение NAMUR представляет интересы автоматизации промышленных технологических процессов в Германии. Выпущенные Рекомендации NAMUR действуют как стандарты в сфере промышленного приборного обеспечения.

Устройство выполняет требования следующих Рекомендаций NAMUR:

- NE 21 – Электромагнитная совместимость оборудования
- NE 43 – Уровень сигнала для информации об отказе измерительных преобразователей
- NE 53 – Совместимость промышленных приборов и компонентов индикации/настройки
- NE 107 – Самоконтроль и диагностика промышленных устройств

Дополнительные сведения см. на [www.namur.de](http://www.namur.de).

## 1.8 Экологическая безопасность

Защита окружающей среды является одной из наших важнейших задач. Принятая на нашем предприятии система экологического контроля сертифицирована в соответствии с DIN EN ISO 14001 и обеспечивает постоянное совершенствование комплекса мер по защите окружающей среды.

Защите окружающей среды будет способствовать соблюдение рекомендаций, изложенных в следующих разделах данного руководства:

- Глава "Упаковка, транспортировка и хранение"
- Глава "Утилизация"

## 2 Описание изделия

### 2.1 Структура

#### Типовой шильдик

Типовой шильдик содержит важные данные для идентификации и применения прибора:



Рис. 1: Данные на типовом шильдике (пример)

- 1 Тип устройства
- 2 Код изделия
- 3 Поле для сертификационных данных
- 4 Питание и сигнальный выход электроники
- 5 Диапазон измерения
- 6 Степень защиты
- 7 Допустимое давление процесса
- 8 Материал контактирующих деталей
- 9 Серийный номер устройства
- 10 Матричный код для приложения VEGA Tools
- 11 Указание по соблюдению документации устройства

#### Поиск устройства по серийному номеру

Типовой шильдик содержит серийный номер прибора. По серийному номеру на нашей домашней странице можно найти следующие данные для прибора:

- Код изделия (HTML)
- Дата отгрузки с завода (HTML)
- Особенности устройства в соответствии с заказом (HTML)
- Руководство по эксплуатации и руководство по быстрой начальной установке в редакции на момент поставки прибора (PDF)
- Данные датчика в соответствии с заказом - для замены электроники (XML)
- Протокол испытаний (PDF) - опция

Для этого на нашей странице "[www.vega.com](http://www.vega.com)", в разделе "*Gerätesuche (Поиск устройства)*". введите серийный номер.

Эти данные также можно найти через смартфон:

- Загрузить приложение VEGA Tools из "Apple App Store" или "Google Play Store".
- Сканировать матричный код с шильдика устройства или
- Вручную ввести серийный номер в приложении

## 3 Монтаж

### 3.1 Основные указания по применению устройства

#### Защита от влажности

Для защиты устройства от проникновения влаги использовать следующие меры:

- Использовать подходящий кабель (см. гл. "Подключение к источнику питания")
- Туго затянуть кабельный ввод или штекерный разъем.
- При горизонтальном монтаже корпус следует повернуть, так чтобы кабельный ввод или штекерный разъем смотрел вниз.
- Соединительный кабель перед кабельным вводом или штекерным разъемом провести вниз.

Это необходимо, прежде всего, при монтаже на открытом воздухе, в помещениях с повышенной влажностью (например, где производится очистка) и на емкостях с охлаждением или подогревом.

Для соблюдения степени защиты устройства крышка устройства при эксплуатации должна быть закрыта и, соответственно, застопорена.

Убедитесь, что указанная в гл. "Технические данные" руководства по эксплуатации степень загрязнения подходит к имеющимся условиям окружающей среды.

#### Вентиляция

Вентиляция корпуса электроники осуществляется через фильтрующий элемент, расположенный рядом с кабельными вводами.

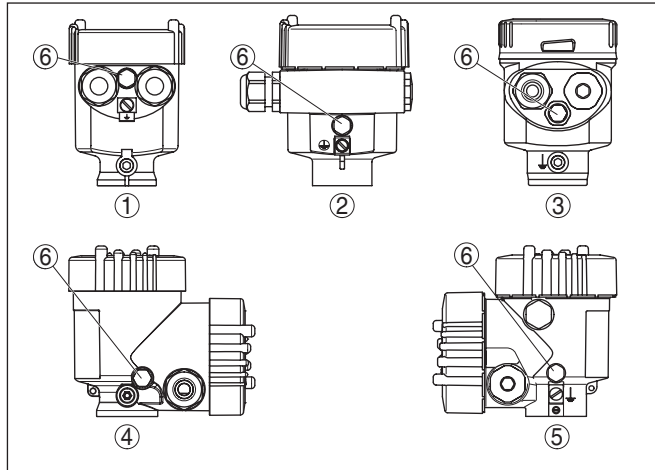


Рис. 2: Положение фильтрующего элемента у исполнений не-Ex, Ex ia и Exd ia

- 1 Пластик, нержавеющая сталь (точное литье), 1-камерный
- 2 Алюминий, 1-камерный
- 3 Нержавеющая сталь, 1-камерный (электрополир.)
- 4 Пластик, 2-камерный
- 5 Алюминий, нержавеющая сталь (точное литье), 2-камерный
- 6 Фильтрующий элемент



#### Информация:

При эксплуатации необходимо следить, чтобы на фильтрующем элементе не было загрязняющих отложений. Для очистки нельзя применять высокое давление.

## 4 Подключение к источнику питания

### 4.1 Подключение

#### Техника подключения

Подключение питания и выхода сигнала осуществляется через подпружиненные контакты в корпусе.

Подключение к модулю индикации и настройки и интерфейвному адаптеру осуществляется через контактные штырьки в корпусе.



#### Информация:

Клеммный блок является съемным и может быть удален с электроники. Для этого нужно маленькой отверткой поддеть и вытащить клеммный блок. При установке клеммного блока назад должен быть слышен звук защелкивания.

#### Порядок подключения

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Снять модуль индикации и настройки, если он установлен, повернув его слегка влево.
3. Ослабить накидную гайку кабельного ввода и вынуть заглушку.
4. Удалить приibl. 10 см обкладки кабеля, концы проводов зачистить приibl. на 1 см.
5. Вставить кабель в датчик через кабельный ввод.



Рис. 3: Подключение: шаги 5 и 6

- 1 Однокамерный корпус
- 2 Двухкамерный корпус

6. Концы проводов вставить в контакты в соответствии со схемой подключения.



#### Информация:

Жесткие провода и гибкие провода с гильзами на концах вставляются прямо в отверстия контактов. В случае гибких проводов без конечных гильз, чтобы открыть отверстие контакта, нужно слегка нажать на вершину контакта маленькой отверткой, после удаления отвертки контакты снова закроются.

Макс. сечение проводов см. "Технические данные - Электромеханические данные".

7. Слегка потянув за провода, проверить надежность их закрепления в контактах
8. Экран подключить к внутренней клемме заземления, а внешнюю клемму заземления соединить с выравниванием потенциалов.
9. Туго затянуть гайку кабельного ввода. Уплотнительное кольцо должно полностью облегать кабель.
10. Снова установить модуль индикации и настройки, если он имеется.
11. Завинтить крышку корпуса.

Электрическое подключение выполнено.

## 4.2 Однокамерный корпус



Рисунок ниже действителен для исполнения без взрывозащиты, исполнения с искробезопасной цепью (Ex ia) и исполнения со взрывонепроницаемой оболочкой (Ex d).

### Отсек электроники и подключения

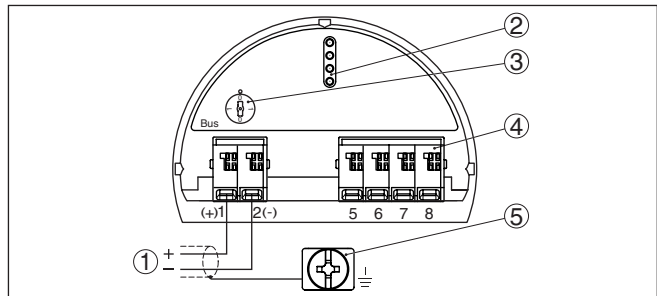


Рис. 4: Отсек электроники и подключения (однокамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Штырьковые контакты для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Переключатель моделирования ("1" = режим работы с разрешением моделирования)
- 4 Для выносного блока индикации и настройки
- 5 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

## 4.3 Двухкамерный корпус



Рисунки ниже действительны для исполнения без взрывозащиты, а также для исполнения Ex ia.

Отсек подключения

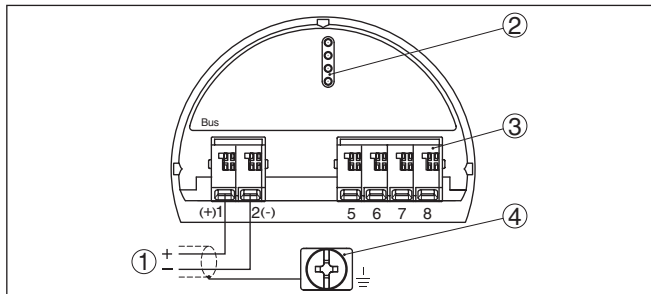


Рис. 5: Отсек подключения (двухкамерный корпус)

- 1 Питание, выход сигнала
- 2 Для модуля индикации и настройки или интерфейсного адаптера
- 3 Для выносного блока индикации и настройки
- 4 Клемма заземления для подключения экрана кабеля

## 5 Начальная установка с помощью модуля индикации и настройки

### 5.1 Установка модуля индикации и настройки

Модуль индикации и настройки может быть установлен в датчике и снят с него в любое время. Модуль можно установить в одной из четырех позиций со сдвигом на 90°. Для этого не требуется отключать питание.

Выполнить следующее:

1. Отвинтить крышку корпуса.
2. Модуль индикации и настройки установить на электронике в желаемом положении и повернуть направо до щелчка.
3. Туго завинтить крышку корпуса со смотровым окошком.

Для демонтажа выполнить описанные выше действия в обратном порядке.

Питание модуля индикации и настройки осуществляется от датчика.



Рис. 6: Установка модуля индикации и настройки в отсеке электроники однокамерного корпуса

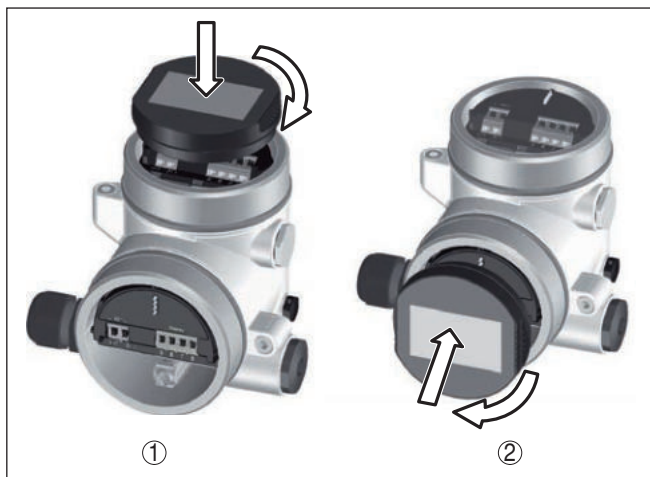


Рис. 7: Установка модуля индикации и настройки в двухкамерном корпусе

- 1 В отсеке электроники
- 2 В отсеке подключения

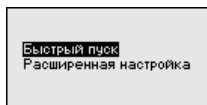


**Примечание:**

При использовании установленного в устройстве модуля индикации и настройки для местной индикации требуется более высокая крышка корпуса с прозрачным окошком.

## 5.2 Параметрирование - Быстрая начальная установка

Чтобы быстро и просто настроить датчик для данной измерительной задачи, на пусковом экране модуля индикации и настройки выберите меню "Быстрая начальная установка".



Выполните следующие шаги в указанной последовательности. "Расширенную настройку" см. в руководстве по эксплуатации VEGADIF 85.

### Быстрая начальная установка - Предварительные установки

#### 1. Применение

В этом меню выбирается применение, можно выбрать следующие опции: измерение уровня, расхода, дифференциального давления, плотности и уровня раздела фаз.

#### 2. Единицы

В этом меню задайте единицы установки устройства и единицы температуры, а также единицы статического давления. В зависимости от выбора применения в меню "Применение", доступны различные единицы установки.

Имя места измер.  Sensor	Применение ✓ <b>Уровень</b> Расход Дифф. давление Плотность Межфаз. уровень	Единицы установки <b>m</b> Единицы температуры <b>°C</b>
--------------------------------	--	---

**3. Коррекция положения**

В этом пункте меню компенсируется влияние монтажного положения устройства (смещение) на измеренное значение.

Дифф. давление Смещение 0,0000 bar Акт. 0,0070 bar Стат. давление Смещение 0,0000 bar Акт. 0,0000 bar	Коррекция положения <b>Автокоррекция</b> Редактировать диф.дав. Редактировать стат.дав.
--	--

**Быстрая начальная установка - измерение уровня****4. Установка Min**

В этом пункте меню выполняется установка Min. для уровня. Введите процентное значение и соответствующее значение давления для уровня Min.

**5. Установка Max**

В этом пункте меню выполняется установка Max. для уровня. Введите процентное значение и соответствующее значение давления для уровня Max.

Установка Min. <b>0.00 %</b> ≅ <b>0.0500 bar</b> -0,0001 bar	Установка Max. <b>100.00 %</b> ≅ <b>1.0000 bar</b> 0,0001 bar
--	---

**Быстрая начальная установка - Измерение расхода****4. Установка Min**

В этом пункте меню выполняется установка Min. для расхода. Введите процентное значение и соответствующее значение давления для расхода Min.

**5. Установка Max**

В этом пункте меню выполняется установка Max. для расхода. Введите процентное значение и соответствующее значение давления для расхода Max.

**6. Линеаризация**

В этом меню выбирается характеристика выходного сигнала.

Установка Min. <b>0.00 %</b> ≅ <b>0.0500 bar</b> -0,0001 bar	Установка Max. <b>100.00 %</b> ≅ <b>0.1000 bar</b> -0,0001 bar	Линеаризация ✓ <b>линейный</b> Квадрат, корень двухнаправ.-линейный двухнаправ.-кв. корень Програм. польз.
--	--	---

**Быстрая начальная установка - измерение дифференциального давления****4. Установка нуля**

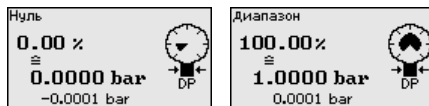
В этом пункте меню выполняется установка нуля для дифференциального давления.

Введите соответствующее значение давления для 0 %.

**5. Установка диапазона**

В этом пункте меню выполняется установка диапазона для дифференциального давления.

Введите соответствующее значение давления для 100 %.



### Быстрая начальная установка - Измерение плотности

#### 4. Расстояние

В этом меню вводится монтажное расстояние между ведущим (Master) и ведомым (Slave) датчиками.

#### 5. Установка Min

В этом пункте меню выполняется установка Min. для плотности.

Введите процентное значение и соответствующее значение плотности для плотности Min.

#### 6. Установка Max

В этом пункте меню выполняется установка Max. для плотности.

Введите процентное значение и соответствующее значение плотности для плотности Max.



### Быстрая начальная установка - Измерение межфазного уровня

#### 4. Расстояние

В этом меню вводится монтажное расстояние между ведущим (Master) и ведомым (Slave) датчиками.

#### 5. Установка Min

В этом меню выполняется установка высоты межфазного уровня Min.

Введите процентное значение и соответствующее значение высоты межфазного уровня.

#### 6. Установка Max

В этом меню выполняется установка высоты межфазного уровня Max.

Введите процентное значение и соответствующее значение высоты межфазного уровня.



Быстрая начальная установка на этом завершена.

### Пример параметрирования

VEGADIF 85 всегда измеряет давление, независимо от параметра процесса, выбранного в меню "Применение". Чтобы выбранный параметр процесса выдавался правильно, нужно задать соответствующие значения для 0 % и 100 % выходного сигнала (выполнить установку).

В случае применения "Уровень" для установки вводится гидростатическое давление, например, при полной и пустой емкости. Статическое давление будет регистрироваться минусовой стороной и автоматически компенсироваться, см. следующий пример:

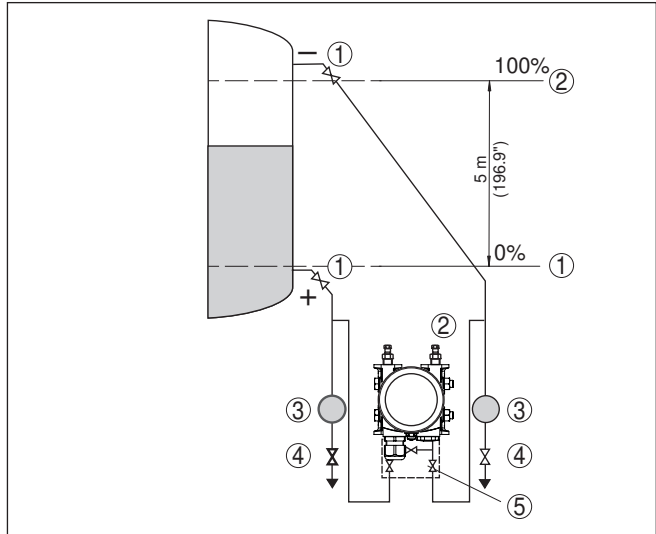


Рис. 8: Пример параметрирования: Установка Min./Max. для измерения уровня

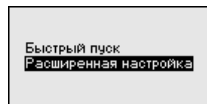
- 1 Уровню Min. = 0 % соответствует 0,0 mbar
- 2 Уровню Max. = 100 % соответствует 490,5 mbar

Если эти значения неизвестны, то установку можно выполнить, например, с уровнями 10 % и 90 %. Исходя из этих данных, затем рассчитывается собственно высота уровня.

Для установки Min./Max. фактический уровень не имеет значения: такая настройка всегда осуществляется без изменения уровня и может проводиться еще до монтажа прибора на месте измерения.

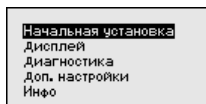
### 5.3 Параметрирование - Расширенная настройка

Для мест измерения с усложненными условиями применения можно выполнить "Расширенную настройку".



Главное меню

Главное меню разделено на пять зон со следующими функциями:



**Начальная установка:** обозначение места измерения, выбор применения, единиц, коррекция положения, установка рабочего диапазона, выход сигнала

**Дисплей:** выбор языка, настройки индикации измеренных значений, подсветка

**Диагностика:** сведения о статусе устройства, указатель пиковых значений, надежность измерения, моделирование

**Доп. настройки:** PIN, дата/время, сброс, функция копирования

**Инфо:** имя устройства, версия аппаратного и программного обеспечения, дата заводской установки, Device-ID, особенности датчика

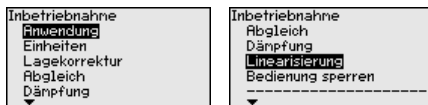


**Примечание:**

Для оптимальной настройки измерения необходимо в главном меню "Начальная установка" выбрать его подпункты, соблюдая порядок их следования один за другим, и задать правильные параметры.

Процедура описана далее.

Доступны следующие пункты меню:



Пункты меню описаны далее.

## 5.4 Операционное меню

### Начальная установка

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Применение	Применение	Уровень
Единицы	Единицы установки	mbar (при номинальных измерительных диапазонах ≤ 400 mbar) bar (при номинальных измерительных диапазонах ≥ 1 bar)
	Единицы температуры	°C
Коррекция положения		0,00 bar
Установка	Установка нуля/Min.	0,00 bar 0,00 %
	Установка диапазона/Max.	Номинальный диапазон измерения, bar 100,00 %

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Демпфирование	Время интеграции	1 с
Линеаризация		Линейная
Блокировать настройку		Разблокировано

## Дисплей

Пункт меню	Значение по умолчанию
Язык меню	В зависимости от спецификации заказа
Индицируемое значение 1	Сигнальный выход в %
Индицируемое значение 2	Температура измерительной ячейки, °C
Подсветка	Включено

## Диагностика

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
Статус устройства		-
Пиковое значение давления		Текущее измеренное значение
Пиковое значение температуры		Текущие значения температуры измерительной ячейки, электроники
Моделирование		Давление процесса

## Доп. настройки

Пункт меню	Параметр	Значение по умолчанию
PIN		0000
Дата/Время		Текущая дата/текущее время
Копировать установки устройства		
Специальные параметры		не сбрасывается
Пересчет	Величина пересчета	Объем в l
	Формат пересчета	0 % соответствует 0 l 100 % соответствует 0 l
Датчик динамического давления	Единица	kg/s
	Установка	0 % соответствует 0 kg/s 100 % соответствует 1 kg/s

**Инфо**

Пункт меню	Параметр
Имя устройства	Имя устройства
Исполнение устройства	Версия аппаратного и программного обеспечения
Дата заводской калибровки	Дата
Device ID	Идентификационный номер устройства в системе Foundation-Fieldbus
Особенности датчика	Заказные особенности

## 6 Приложение

### 6.1 Технические данные

#### Выходная величина

##### Выход

– Сигнал	цифровой выходной сигнал, протокол Foundation Fieldbus
– физический слой	по IEC 61158-2
Демпфирование (63 % входной величины)	0 ... 999 с, устанавливаемое
Channel Numbers	
– Channel 1	Значение процесса
– Channel 8	Температура электроники
Скорость передачи	31,25 Кбит/с
Значение тока	
– Устройства не-Ex, Ex ia и Ex d	12 mA, ±0,5 mA

#### Электромеханические данные - исполнение IP 66/IP 67 и IP 66/IP 68 (0,2 bar)<sup>1)</sup>

##### Варианты кабельного ввода

– Кабельный ввод	M20 x 1,5, ½ NPT
– Кабельный ввод	M20 x 1,5, ½ NPT (Ø кабеля см. в таблице ниже)
– Заглушка	M20 x 1,5; ½ NPT
– Колпачок	½ NPT

Материал кабельного ввода/ уплотнительной вставки	Диаметр кабеля			
	5 ... 9 mm	6 ... 12 mm	7 ... 12 mm	10 ... 14 mm
PA/NBR	●	●	–	●
Латунь, никелированная/NBR	●	●	–	–
Нержавеющая сталь/NBR	–	–	●	–

##### Сечение провода (пружинные клеммы)

– Сплошной провод, жила	0,2 ... 2,5 мм <sup>2</sup> (AWG 24 ... 14)
– Жила с гильзой	0,2 ... 1,5 мм <sup>2</sup> (AWG 24 ... 16)

#### Питание

##### Рабочее напряжение U<sub>B</sub>

– Устройство не-Ex	9 ... 32 V DC
– Устройство Ex d	9 ... 32 V DC
– Устройство Ex ia - питание по модели FISCO	9 ... 17,5 V DC

<sup>1)</sup> IP 66/IP 68 (0,2 bar) только при абсолютном давлении.

- Устройство Ex ia - питание по моде- 9 ... 24 V DC  
ли ENTITY

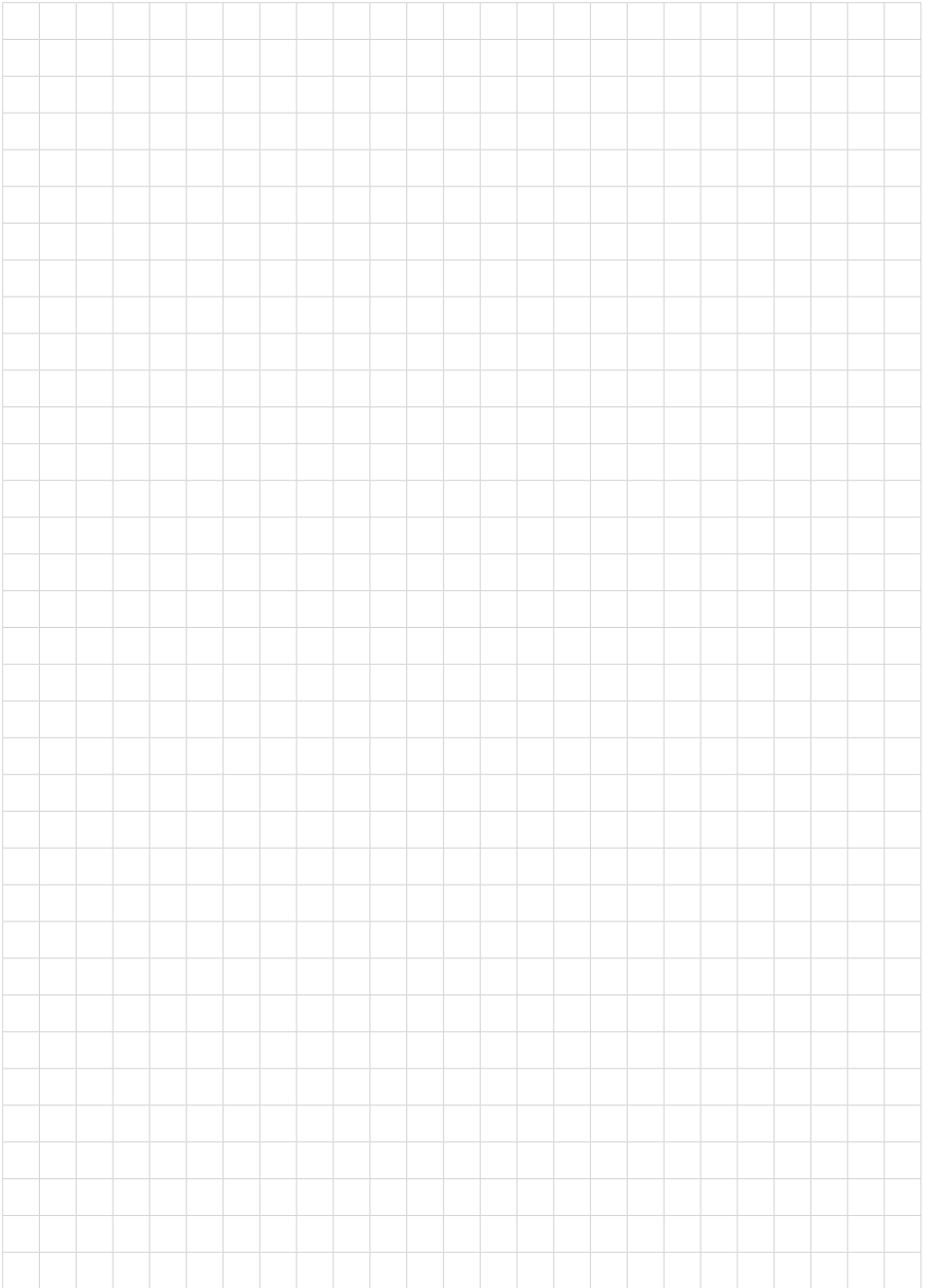
Рабочее напряжение  $U_B$  - с подсветкой модуля индикации и настройки

- Устройство не-Ex 13,5 ... 32 V DC
- Устройство Ex d 13,5 ... 32 V DC
- Устройство Ex ia - питание по моде- 13,5 ... 17,5 V DC  
ли FISCO
- Устройство Ex ia - питание по моде- 13,5 ... 24 V DC  
ли ENTITY

Источник питания/макс. число датчиков

- Полевая шина макс. 32 (макс. 10 при Ex)





Дата печати:

**VEGA**



Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки, применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки сигнала соответствует фактическим данным на момент.

Возможны изменения технических данных

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2018



53576-RU-180515

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germany

Phone +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)